

# TRỢ CẤP TÀI CHÍNH GIÚP THANH TOÁN HÓA ĐƠN BỆNH VIỆN

## CHLA cung cấp những loại Trợ Cấp Tài Chính nào?

Children's Hospital Los Angeles (CHLA) cung cấp hai loại Trợ Cấp Tài Chính có thể trợ giúp quý vị nếu quý vị không đủ khả năng thanh toán toàn bộ hóa đơn viện phí vì quý vị không có bảo hiểm y tế hoặc gia đình quý vị phải chi trả chi phí y tế cao. Hai loại Trợ cấp Tài chính này, là Chăm Sóc Từ Thiện và Chăm Sóc Giảm Giá, được trình bày chi tiết hơn trong Chính Sách Trợ Cấp Tài Chính của CHLA FIN 006.0, được cung cấp cho quý vị ở dạng bản in khi quý vị yêu cầu, hoặc có trên trang web của CHLA tại <http://www.chla.org>.

Nếu quý vị đủ điều kiện để nhận Chăm Sóc Từ Thiện, CHLA sẽ miễn toàn bộ số tiền hóa đơn bệnh viện của quý vị cho các dịch vụ cấp cứu hoặc cần thiết về mặt y tế. Nếu quý vị đủ điều kiện để hưởng Chăm Sóc Giảm Giá, CHLA sẽ giảm giá hóa đơn bệnh viện của quý vị cho các dịch vụ đó. Bất kể quý vị đủ điều kiện hưởng loại chương trình trợ cấp nào, nếu đã đủ điều kiện hưởng trợ cấp tài chính, quý vị sẽ không bị tính phí cao hơn "Mức Thường Được Xuất Hóa Đơn" cho bệnh nhân có bảo hiểm đối với các dịch vụ cấp cứu hay dịch vụ bệnh viện cần thiết về mặt y tế khác.

Xin lưu ý rằng Trợ Cấp Tài Chính của CHLA chỉ áp dụng cho các hóa đơn của bệnh viện, không áp dụng cho các hóa đơn của những bác sĩ khám chữa cho bệnh nhân tại CHLA. Xin liên lạc trực tiếp với dịch vụ chăm sóc khách hàng của Nhóm Điều Trị Nhi (Pediatric Management Group) theo số (323) 361-2336 để được biết về bất kỳ loại trợ cấp tài chính nào mà họ có thể cung cấp cho các dịch vụ của họ

## Tôi có đủ điều kiện để hưởng Trợ Cấp Tài Chính của CHLA không?

Nếu quý vị không có bảo hiểm y tế và/hoặc phải chi trả chi phí y tế cao, quý vị có thể được hưởng Chăm sóc Từ thiện nếu thu nhập của gia đình quý vị bằng hoặc thấp hơn 400% Mức Chuẩn Nghèo Liên Bang<sup>1</sup>. Tương tự như vậy, quý vị có thể được hưởng Chăm Sóc Giảm Giá nếu thu nhập của gia đình quý vị cao hơn 400%, nhưng bằng hoặc thấp hơn 600% Mức Chuẩn Nghèo Liên Bang.

Để được nhận Chăm Sóc Từ Thiện và Chăm Sóc Giảm Giá, quý vị phải nộp đơn đăng ký cho CHLA. Sau khi CHLA nhận được đơn đăng ký đã được điền đầy đủ của quý vị, CHLA sẽ quyết định quý vị có đủ điều kiện nhận trợ cấp hay không và thông báo cho quý vị bằng văn bản trong vòng 30 ngày.

## Tôi có thể lấy bản sao đơn đăng ký ở đâu?

Bản sao của đơn đăng ký Hồ Trợ Tài Chính, Chính Sách Hồ Trợ Tài Chính của CHLA và bản tóm tắt này sẽ được cung cấp miễn phí theo yêu cầu của quý vị, tại khu vực Tiếp Nhận nằm gần lối vào chính của bệnh viện, trong khu vực đăng ký Phòng Cấp Cứu và ở các khu vực khác trong bệnh viện, tọa lạc tại 4650 Sunset Blvd, Los Angeles, CA 90027. Những tài liệu này cũng được cung cấp trên trang web của CHLA tại <http://www.chla.org>. Quý vị cũng có thể yêu cầu cung cấp bản sao đơn đăng ký miễn phí cho quý vị qua đường bưu điện bằng cách gọi cho văn phòng Dịch Vụ Bệnh Nhân theo số (800) 404-6627.

---

<sup>1</sup> Mức Chuẩn Nghèo Liên Bang được chính quyền liên bang cập nhật hàng năm và có trên các trang web công khai thông tin của chính quyền.

## **Tôi nộp đơn đăng ký bằng cách nào?**

Quý vị hay người đại diện của quý vị có thể nộp đơn đăng ký nhận Trợ Cấp Tài Chính bằng cách gửi mẫu đơn đã điền hoàn tất (và tất cả các giấy tờ cần thiết nêu trong mẫu đơn) cho văn phòng Dịch Vụ Bệnh Nhân của CHLA theo bất kỳ cách nào sau đây:

- qua bưu điện hay nộp trực tiếp cho: Patient Business Services (Văn phòng Dịch Vụ Bệnh Nhân)  
Mailstop 26  
Children's Hospital Los Angeles  
4650 Sunset Boulevard  
Los Angeles, CA 90027

Nhân viên của CHLA không thể giúp điền đơn đăng ký nhận Trợ Cấp Tài Chính, nhưng quý vị có thể nhờ Trung Tâm Người Tiêu Dùng Dịch Vụ Sức Khỏe Los Angeles (Health Consumer Center of Los Angeles) hỗ trợ điền đơn đăng ký. Địa chỉ của tổ chức phi lợi nhuận này là 13327 Van Nuys Boulevard, Pacoima, CA 91331, số điện thoại của họ là (800) 896-3203.

## **Có mẫu đơn đăng ký bằng tiếng nào khác ngoài Tiếng Anh không?**

Chính Sách Trợ Cấp Tài Chính, tờ thông tin tóm tắt này, và mẫu đơn đăng ký có sẵn bằng Tiếng Armenia, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Trung/Tiếng Đài Loan, Tiếng Hàn, Tiếng Việt và Tiếng Ả Rập. Nếu quý vị cần thông dịch viên để hỗ trợ cho quý vị bằng một ngôn ngữ khác, vui lòng hỏi nhân viên của CHLA để được hỗ trợ.

## **Tôi có thể tìm hiểu thêm ở đâu?**

Nếu quý vị cần tìm hiểu thêm về Chính Sách Trợ Cấp Tài Chính của CHLA, vui lòng liên hệ văn phòng Dịch Vụ Bệnh Nhân bằng cách gọi số (800) 404-6627 hoặc đến trực tiếp văn phòng Dịch Vụ Bệnh Nhân.